PROGRAMA
PORTUGUÉS III

I – DATOS GENERALES

DEPARTAMENTO:	PORTUGUÉS·
AÑO ACADÉMICO:	2019
CARRERA:	PROFESORADO DE GRADO UNIVERSITARIO EN PORTUGUÉS
ESPACIO CURRICULAR:	PORTUGUÉS III
AÑO EN QUE SE CURSA:	3º AÑO
RÉGIMEN:	ANUAL
CARÁCTER:	OBLIGATORIO
CARGA HORARIA TOTAL:	120 HORAS
ESPACIO CURRICULAR CORRELATIVO:	PORTUGUÉS II
EQUIPO DE CÁTEDRA:	PROF. ASOCIADO: IGNACIO N. GALLARDO

II – FUNDAMENTACIÓN

Para atender a las necesidades de la transformación educativa que a través de la Ley de Educación Nacional 26.206/06 defiende la educación intercultural bilingüe en todos los niveles educativos; y en cumplimiento de las Leyes Nacionales Nº 25.181/99 que establece un Convenio sobre Cooperación Educativa en el MERCOSUR y la Ley Nacional 26.468/09 que instaura que todas las escuelas secundarias del sistema educativo argentino incluirán en forma obligatoria una propuesta curricular para la enseñanza del idioma portugués como lengua extranjera, el Profesorado de Grado Universitario en Portugués de la UNCuyo se propone formar y capacitar a profesores que actúen en diferentes contextos que requieran la enseñanza del Portugués como Lengua Extranjera (PLE).

En portugués III se pretende profundizar los conocimientos ya adquiridos por los estudiantes en Portugués I y II con relación a los componentes y a la estructura de la lengua, enfatizando los significados y el vocabulario en contextos reales. Esta asignatura estará compuesta por contenidos específicos del Análisis de Discurso y de la Semántica, asociados al uso real de la lengua portuguesa de Brasil. Introduciendo y desarrollando los contenidos del Análisis de Discurso a través de la teoría y de ejercicios prácticos, y de la Semántica, enfatizando sus conceptos de sentido, referencia, lenguaje y pensamiento, se tiene como objetivo ampliar los conocimientos lingüísticos, la práctica de lectura y escritura relacionados al portugués de Brasil y desarrollar el

Prof. Sandra Martins
Directora del Departamento de Portugués
Facultad de Filosofía y Letras - U.N Cuyo

6.

sentido crítico frente a variadas situaciones de comunicación en el idioma, como así también al momento de revisar, escoger y elaborar material didáctico en la enseñanza de la lengua extranjera.

III. OBJETIVOS

- Posibilitar la adquisición de conocimientos teóricos y prácticos relacionados a la semántica del portugués.
- Mostrar una actitud reflexiva y objetiva frente a la ciencia del significado.
- Adquirir una visión general sobre los problemas y tareas de la Semántica.
- Aplicar los conceptos adquiridos al análisis de fenómenos sobre el significado.
- Problematizar la relación entre el lenguaje y el mundo.
- Reconocer diferentes abordajes teóricos sobre referencia.
- Analizar sentencias a la luz de la semántica formal.
- Conocer y analizar textos diversos bajo la teoría del Análisis de Discurso.
- Analizar la construcción argumentativa de los diversos géneros textuales.
- Desarrollar el sentido crítico con relación al significado de los enunciados en distintos contextos.
- Problematizar la relación entre retórica y argumentación.

IV – CONTENIDOS

Unidad I

¿Que es Semántica? La investigación del significado

La investigación Lingüística.
Semántica y Pragmática (uso y mención)
Objeto de estudio de la Semántica.
Composicionalidad y expresividad de las Lenguas.
Propiedades semánticas.
Referencia y representación..

Fenómenos semánticos y el abordaje referencial.

Las inferencias
Hiponimia e hiperonimia.
Acarretamento
Presuposición en contraste al acarretamento.
Relaciones semánticas.
Sinonimia, homonimia y polisemia; La paráfrasis
Antonímia y contradicción. Anomalías
Deixis y anáforas.
Ambigüedad y vaguedad.

Unidad II

Fenómenos semánticos y el abordaje Mentalista.

Prototipos y metáforas
Representaciones mentales; conceptos; condiciones necesarias y suficientes; el concepto de prototipo.

Metáforas; características de las metáforas; Esquema de imágenes, el esquema del recipiente y el de la trayectoria.
Polisemia; preposiciones.

Pepeles temáticos

Que son los papeles temáticos y cuáles son sus tipos. Problemas con la definición de papeles temáticos.
Papeles temáticos y posiciones sintácticas.
Estructura argumental de los verbos.
Motivación empírica para el estudio de los papeles temáticos.

Unidad III

Análisis del discurso (AD), un recorrido histórico.

El análisis del discurso su aparición y evolución.
AD fruto del diálogo entre la Lingüística y las Ciencias Sociales.
Noción de discurso: discurso, ideología y efecto de sentido.
El sentido en el discurso, la teoría de la argumentación en la lengua
El sujeto discursivo: sujeto, polifonía y heterogeneidad.
Noción de enunciado.

Unidad IV

Teoría Crítica del Análisis del Discurso.

Introducción al pensamiento de Bakhtin: Dialogismo, intertextualidad y géneros del discurso.
Formación discursiva: lenguaje e historia.
Discurso y poder; Discurso y dominación. Discurso y reproducción del poder. La relevancia práctica de los Estudios Críticos del Discurso.

V - METODOLOGÍA

Las clases presenciales serán teórico-prácticas. En las clases teóricas será de gran importancia la participación de los alumnos. La reflexión y el análisis en común serán fundamentales para el desarrollo de los contenidos teóricos. A partir de 2018sumamos a la cátedra el trabajo en entornos virtuales. De acuerdo al nuevo plan de estudios de la carrera, el 25% de esta cátedra consta de trabajos realizados en Moodle. La interacción y entrega de trabajos en Moodle cuando fuere requerido, son obligatorias y serán calificadas y promediadas con el resto de las actividades presenciales de la cátedra (trabajos prácticos, lecturas y exámenes).

El curso estará basado en:

- Clases expositivas de desarrollo, exposición y debate delos temas del programa.
- Clases teórico-prácticas de discusión y ejercitación.
- Trabajos prácticos individuales y grupales.
- Trabajos en el espacio virtual, Moodle.
- Ejercicios de aplicación en clase de las teorías desarrolladas.
- Actividades de escritura.
- Ejercicios de fijación para las actividades propuestas en clase.

16.

- Empleo de material bibliográfico.
- Lectura y comentario de textos variados.
- Exposición de textos significativos de la disciplina a cargo de los alumnos.

VI - EVALUACIÓN

a) Evaluaciones de proceso y resultado

Se tendrán en cuenta al momento de cerrar notas:

- Contenidos conceptuales y procedimentales: en la elaboración de producciones escritas y orales, presentación de trabajos prácticos, participación en el espacio virtual Moodle y aprobación de exámenes escritos.
- Contenidos actitudinales: la participación en las clases presenciales y virtuales, la predisposición al debate en los temas de la materia, el interés y colaboración demostrados en trabajos individuales y grupales, el respeto por las opiniones diversas y la apertura al diálogo. Los contenidos de la disciplina abordan temas de la actualidad y la cultura de Brasil y del mundo. Por lo tanto se tendrá en cuenta una actitud de respeto por las diversidades filosóficas, políticas, religiosas, raciales y de identidades sexuales en la sala de clases y en los trabajos presentados; no permitiéndose actitudes discriminatorias de ninguna índole.

b) Condiciones de Aprobación:

REGULAR

La evaluación será continua (los alumnos serán evaluados por la participación y motivación en clase).

Los alumnos **REGULARES** deberán:

- realizar 100% y aprobar 80% de los trabajos prácticos con nota mínima 6 (60% a 64%) a lo largo del cursado.
- realizar 2 (dos) exámenes parciales y aprobarlos con nota mínima 6 (60% a 64%).
Cada examen parcial contará con una instancia de recuperación.
- rendir un examen final escrito frente a una mesa examinadora y aprobarlo con nota mínima 6 (60% a 64%).

Los/las alumnos/as regulares podrán **PROMOCIONAR** siempre y cuando:

- realicen y aprueben 100% de trabajos prácticos y exámenes parciales a lo largo del cursado con nota mínima de 80%.
- aprueben un trabajo práctico integrador con nota mínima 8 (75% a 84%), cuyo objetivo es confirmar conocimientos sobre el Análisis del Discurso (AD) y el desarrollo de las habilidades profesionales del/la alumno/a en condiciones de promocionar la materia.

La calificación final será el resultado del promedio entre las notas de los dos exámenes parciales, la nota del trabajo práctico integrador y la nota resultante del promedio de los trabajos prácticos realizados durante el año.

M6.

El/la alumno/a que promocione la materia, o sea, cumpla con todos los requisitos anteriores, estará liberado/a del examen final frente a una mesa examinadora.

Obs.: No serán aceptados y serán desaprobados los trabajos prácticos presentados fuera de la fecha establecida por el profesor.
Los trabajos prácticos no se recuperan.

LIBRE

- Quedan en condición de libre aquellos/as alumnos/as que no alcancen con las condiciones para la regularidad.

Examen de alumnos libres:

- aprobar un examen final escrito (que será más exigente que el de alumnos regulares) y también deberá presentar un tema escogido por el profesor de manera oral o escrita. El/la alumno/a deberá aprobar con nota 6 (60% a 64%) ambas instancias.

VII – BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

CANÇADO, Márcia. *Manual de Semântica*: Noções básicas e exercícios. 2008.
FERNANDES, Cleudemar Alves. *Análise do Discurso*: reflexões introdutórias. Goiânia: Trilhas Urbanas, 2005.
FIORIN, José Luis. *Introdução ao pensamento de Bakhtin.* São Paulo: Contexto. 2016.
ILARI, Rodolfo. *Introdução à semântica* – brincando com a gramática. São Paulo: Contexto: 2006.
VAN DIJK, Teun A. *Discurso e Poder.* São Paulo: Contexto. 2008.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

BALDINGER, Kurt. *Teoría semántica.* Madrid: Alcalá, 1970.
BERRUTO, Gaetano. *La Semántica.* México: Ed. Nueva Imagen, 1979.
BORGES BARBISAN, Leci y DI FANTI, Maria Glória y otros. *Enunciação e Discurso. Tramas de sentidos.* São Paulo, Contexto. 2012.
BRITTO, L. P. L. A sombra do caos: ensino de língua x tradição gramatical. Campinas: Mercado Aberto, 1997.
CARONE, Flávia de Barros (1993). *Subordinação e Coordenação. Confrontos e contrastes.* (3a. ed.). São Paulo: Ática.
COSERIU, Eugenio. *Principios de Semántica Estructural.* Madrid: Gredos, 1977.
FERNÁNDEZ, A. et al. *Introducción a la Semántica.* Madrid: Cátedra, 1984.
HURFORD, J. *Curso de Semántica.* Canoas: Ed. ULBRA, 2004.
ILARI, Rodolfo (2002) *Introdução ao Léxico. Brincando com as palavras.* São Paulo: Contexto.
LOPES, Edward. *Fundamentos da Linguística Contemporânea.* São Paulo: Cultrix, 1976.
LYONS, John. *Linguagem e Lingüística: uma introdução.* Tradução de Marilda Winkle Averbug. Rio de Janeiro: Guanabara, 1987.
MARQUES, Maria Helena Duarte. *Iniciação à semântica.* Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editores, 1990.

16 -

MUSSALIN, Fernanda & Anna Christina BENTES. *Introdução à Lingüistica: Domínios e Fronteiras*. Vol 2. São Paulo: Cortez Editora, 2003.
NEVES, Maria Helena de Moura (2000). *Gramática de usos do Português*. São Paulo: Ed. da UNESP.
PEÑUELA, Eduardo. *Semântica: conceitos básicos*. Petrópolis (RJ): Vozes, 1972.
PERINI, Mário A. (1996). *Gramática descritiva do Português*. (2a. ed.) São Paulo: Ática.
POSSENTI, Sírio (1996). *Por que (não) ensinar gramática na escola*. Campinas: Mercado de Letras / ALB.
RODRIGUES, Nara Caetano. *A construção dialógica do discurso do professor de língua Portuguesa*. São Paulo: Pedro e João Editores. 2011.
VILELA, Mário & KOCH, Ingedore Villaça (2001). *Gramática da Língua Portuguesa. Gramática da Palavra, Gramática da Frase, Gramática do Texto/Discurso*. Coimbra: Livraria Almedina.

DICCIONARIOS:

FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. *Novo Aurélio Século XXI: o diccionário da língua portuguesa*, 3° ed., Rio de Janeiro. RJ: Editora Nova Fronteira, 1999.
HOUAISS, Antonio; VILLAR, Mauro de Salles e FRANCO, Francisco Manoel de Mello.*Míni Houaiss_ Dicionário da Língua Portuguesa*. 3° ed. revista e aumentada, Rio de Janeiro, Editora Moderna, 2009.
LAROUSSE. *Diccionario Compact: Español – Portugués / Espanhol - Português*. Larousse, 2003.
MATEUS, M. H. & M. F. XAVIER (orgs) *Dicionário de Termos Lingüísticos*. Vol 1 (1990), vol. 2 (1992). Lisboa: Cosmos.

MATERIAL DIDÁCTICO:

- Libros y textos teóricos seleccionados para la cátedra.
- Presentaciones digitales en Powerpoint y PREZI.
- Plataforma virtual Moodle
- Videos.
- Internet (textos, artículos y revistas).

Mendoza, 29 de marzo de 2019.

Prof. Ignacio Gallardo

Prof. Simone MARTINS
Directora del Departamento de Portugués
Facultad de Filosofía y Letras - U.N.Cuyo

ANEXOS:

1)CUADRO DE LA PROPUESTA METODOLÓGICA

2)CRONOGRAMA DE TRABAJO 2018

CUADRO DE PROPUESTA METODOLÓGICA

Expectativas de Logro	Actividades en el aula presencial	Actividades en el aula virtual	Recursos	Propuesta de Evaluación
▪ Posibilitar la adquisición de conocimientos teóricos y prácticos relacionados a la semántica del portugués. ▪ Mostrar una actitud reflexiva y objetiva frente a la ciencia del significado. ▪ Adquirir una visión general sobre los problemas y tareas de la Semántica. ▪ Aplicar los conceptos adquiridos al análisis de fenómenos sobre el significado. ▪ Problematizar la relación entre el lenguaje y el mundo. ▪ Reconocer diferentes abordajes teóricos sobre referencia. ▪ Analizar sentencias a la luz de la semántica formal. ▪ Conocer y analizar textos diversos bajo la teoría del Análisis de Discurso. ▪ Analizar la construcción argumentativa de los diversos géneros textuales. ▪ Desarrollar el sentido crítico con relación al significado de los enunciados en distintos contextos. ▪ Problematizar la relación entre retórica y argumentación.	▪ Clases expositivas ▪ Resolución de ejercicios ▪ Lectura y síntesis de contenidos teóricos. ▪ Asistencia a videos y películas relacionadas a las temáticas de la disciplina. ▪ Debate dirigido	▪ Uso del foro ▪ Resolución de trabajos prácticos y ejercicios. ▪ Construcción colaborativa de conocimientos. ▪ Interpretación y reflexión crítica sobre material bibliográfico y videográfico	▪ Material de apoyo elaborado por el docente (videos, PP y PDF). ▪ Sites de bibliografía complementaria.	▪ Evaluación de Proceso: Corrección de actividades prácticas. Evaluación de contenidos conceptuales y actitudinales. ▪ Evaluación de Resultado escrita: dos exámenes parciales y un examen final.

CRONOGRAMA

1° Cuatrimestre - **sujeto a modificaciones en el calendario académico.*

Clases	Unidades	Fechas	CONTENIDOS
1	U1	21/3	**Unidad 1 –** Presentación de la Materia – Introducción a la Semántica – Semántica y Pragmática
2		22/3	Hipónimos e hiperônimos, acarretamento - Actividad en Moodle
3		28/3	Acarretamento, ejercicios. Presuposiciones, relaciones semánticas
4		29/3	Práctica con sentencias- Actividad en Moodle
5		4/4	Sinonímia, homonímia y polissemia
6		5/4	Paráfrasis – Mecanismos sintácticos – Actividad Moodle
7		11/4	Antonímia, contradicción – anomalias
8		12/4	Esquema de imágenes, el esquema del recipiente y el de la trayectoria. E U1: Ejercicios Moodle
9		25/4	Polisemia y preposiciones
10		26/4	Deixis e anáforas – Ambigüedad y vaguedad
11		2/5	Ejercitación en clase TP U1 – Entrega por Moodle
12		3/5	Papeles temáticos Ejercicios Entrega por Moodle
13	U2	9/5	**Unidade II** – Teoría: Fenómenos semânticos y el abordaje mentalista: Prototipos y metáforas
14		10/5	Ejercícios sobre prototipos Entrega por Moodle
15		16/5	Representaciones mentales; conceptos; condiciones necesarias y suficientes; el concepto de prototipo.
16		17/5	Teoría: Metáforas, características, ejercicios.
17		23/5	Metáforas y sus características – Actividad Moodle
18		24/5	Esquema de imágenes, el esquema del recipiente y el de la trayectoria.
19		30/5	Pepeles temáticos. Que son los papeles temáticos y cuáles son sus tipos. Problemas con la definición de papeles temáticos.
20		31/5	Papeles temáticos y posiciones sintácticas.
21		6/6	Estructura argumental de los verbos. TP U2 - Entrega por Moodle
22		7/6	**Examen Parcial**
23		13/6	Revisión de unidades I y II
24		14/6	**Entrega de Parcial**
25		20/6	Algunas relaciones semânticas en textos y discursos.
26		21/6	Algunos casos semânticos de abordaje Pragmático

2° Cuatrimestre - **sujeto a modificaciones en el calendario académico.*

Clases	Unidades	Fechas	CONTENIDOS
1	U3	8/8	Recorrido histórico por el Análisis del Discurso (AD)
2		9/8	**AD como diálogo entre Linguística y ciências sociales**
3		15/8	Noción de discurso: Discurso, Ideología y efecto de sentido
4		22/8	El sentido del discurso, la teoría de la argumentación en la lengua.
5		23/8	El sujeto discursivo (trabajo a desarrollar en Moodle)
6		29/8	Sujeto, polifonía y heterogeneidad
7		30/8	Noción de enunciado por Luis Fiorín (debate en Moodle)
8		5/9	La teorías de Benveniste.
9		6/9	Filosofía aquí y ahora (exposición de videos) (trabajo a desarrollar en Moodle)
10		12/9	Foucault, Althusser, Bakhtin, Pecheux – Nociones conceptuales del AD
11		13/9	Las tres etapas de AD TP U3 – Entrega por Moodle
12		19/9	Formación discursiva e interdiscurso – Texto/debate en moodle
13	U4	20/9	**Unidade IV** – Teoría críticadel AD
14		26/9	Dialogismo, intertextualidade y géneros del discurso (introducción al pensamiento de Bakhtin) Texto debate por Moodle
15		27/9	Formación discursiva lenguaje e historia
16		3/10	Alteridad y la teoría de la enunciación en Bakhtin - texto y trabajo práctico en Moodle.
17		4/10	Discurso y poder
18		10/10	Discurso e imaginario social Video debate en moodle
19		11/10	Discurso y dominación
20		17/10	Discurso y medios de comunicación Texto/debate en Moodle.
21		18/10	Discurso y reproducción del poder
22		24/10	Análisis discursivo de textos estéticos (poesía, imagen, publicidad) trabajo práctico en moodle
23		25/10	Examen Parcial - Exposición oral de alunos, desarrollo de trabajo de investigación en AD
24		31/10	Exposición oral del alumnos, desarrollo de trabajo de investigación en AD
25		1/11	Entrega de parcial N° 2 – Devoluciones
26		7/11	Recuperatorio de Parcial N°2
		8/11	Confraternización y cierre